American Living In Japan Attempting To Figure Out "Inscrutable Orientals"

By DON MALONEY

TOKYO. — From the time I was a little boy back in Bergen County, N.J., right up until the day we left Cleveland a couple of years ago for Japan, I don't think I ever heard anybody use the noun "Oriental" without modifying it with the adjective "inscrutable." I heard those two words together on this just-ended Home Leave too.

"You can never tell by looking at them," Asian semi-experts used to warn me, "what they have on their minds. It's always the same deadpan, serious expression," And, I must admit, my first-ever live contact with really Oriental Orientals at Tokyo's Haneda Airport backed up the inscrutable warnings.

I didn't know when the health man looked at my vaccination book whether everything was OK or whether I was going to be forcibly carried away for another smallpox shot. And right up until the moment he gave me back my passport, I was certain the immigration man was going to deport me forever. The customs man's stern stare almost made me confess about the little liverwurst sausage I had wrapped up in my underwear.

Now that I've been here a while, I can own up to the fact that I was indeed terrified at those stone-faced looks every native sent my way. That "inscrutable" adjective, I quickly decided, should have a capital "I". Even people in restaurants who were saying "Welcome" to me in Japanese when I entered, looked like they were really saying "Get out."

All this bothered me to the point where I mentioned it one day to an exceptionally scrutable Japanese friend.

"Maloney San", he said — stone-faced, of course, "you foreigners fail to realize that you terrify us, too. That's why we look so serious. We're wondering if we are going to understand what you say and if you are going to understand what we say."

"Surely, you've noticed Japanese when they're together," he went on. "You've certainly seen them laughing together. You've probably seen young Japanese couples holding hands and looking lovingly at each other. And you've seen mothers scolding their children. There's no scrutability gap there. It's only when we're up against you inscrutable Occidentals. If we could figure out a way to make everybody relax with each other as you and I are right now, e-

(Cont. on P. 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXVIII — 86 TUESDAY, NOVEMBER 12, 1974 Toronto, Ont.

Margaret Trudeau Has Long Interest In Japanese Culture

MEL TSUJI

TOKYO. — Margaret Trudeau took time out from her 12-day Japan vacation recently to christen the 273,000 ton tanker World Canada which, in the words of its owner, was built "to strengthen the ties between Hong Kong and Canada."

Mrs. Trudeau, with the traditional silver-plated axe, cut the symbolic rope holding the magnum of champagne and sent the bottle smashing into the hull of the giant Hong Kong-owned oil tanker.

To top it off, a shower of confetti and streamers came tumbling down and dozens of balloons vent spiralling skyward in a colorful ceremony that enthralled the 60 guests specially invited to attend the christening from Canada, Hong Kong, Japan and the United States.

Though the prime minister's wife has insisted on calling her trip private and has refused all interviews, more than a dozen Canadian, American and Japanese reporters and photographers were on hand to record the event held at the Oppama shipyards of the Sumitomo Shipbuilding and Machinery Co., located about two hours drive from Tokyo near the port city of Yokosuka.

In a special reception afterwards, Hong Kong shipping tycoon Y. K. Pao, head of World Wide Shipping for which the tanker was built, paid tribute to Canada for allowing so many Crown colony immigrants to settle in the country.

Hong Kong comes only after the United Kingdom and the U.S. as Canada's prime source of immigrants, he said, adding that this 'open-minded" policy contributed greatly" to his decision in naming the tanker after Canada.

"I am confident some of the Hong Kong immigrants have contributed and will continue to contribute greatly to Canada's welfare," he said, "and I hope the name of the tanker will help serve to strengthen the ties between our two countries."

Mrs. Trudeau thanked Pao and Tsunesaburo Nishimura, president of Sumitomo Shipbuilding. for asking her to sponsor the ship, and for giving her the opportunity to realize a long-time wish to visit Japan.

At a Sumitomo reception Pao said he originally asked Mrs. Trudeau to be the ship's sponsor when he met Prime Minister Pierre Elliot Trudeau and his wife in London about a year and half ago, through former British prime minister Edward Heath.

Mrs. Trudeau tentatively accepted at that time, he said, but confirmed it just before last July's election in Canada.

"Do you still want me to be your sponsor even if my husband loses the election?" Pao quoted the Prime Minister's wife as saying.

"Of course," Pao answered.

"I was overjoyed to do it," Mrs. Trudeau said during reception, "not only because of the name, but I wanted so much to visit Japan."

Officially, Mrs. Trudeau came for the ship christening, but the vacation was the main purpose of the trip.

According to reliable sources, Mrs. Trudeau wrote out a list of topics and sights she was interested in pursuing in Japan, and Pao, through his agent in Japan, The Heiwa Shipping Co., headed by B.M. Chang, his son-in-law, arranged a trip crammed with visits to Japan's best spots.

Mrs. Trudeau, apparently, has had a long interest in Japan and the Far East. One of her friends on the trip said she is an expert in Japanese cooking and interested in Japanese arts.

This was aided, no doubt, by the prime minister's interest in Asia. Sources said he spent a month in a Kyoto temple about 10 years ago.

N.C.'s Ken Mori Reappointed Member Advisory Council On Multiculturalism

TORONTO. — The premier of Ontario, William Davis last week announced the reappointment of Mr. Ken Mori as member of the Ontario Advisory Council on Multiculturalism. Mr. Mori, the Japanese Section Editor of The New Canadian, has been selected with 11 others for a two year term.

The Advisory Council was established last September by order-in-council and members were first appointed in October, 1973.

The following members were reappointed for a term of two-years effective Nov. 1st, 1974 to October 31st, 1976.

Mr. John-Marie Bordelaeu, Kapuskasing,
Dr. Agnes Esso, Toronto,
Mr. Allan Laakonen, Thunder Bay,
Mrs. Jean Lumb, Toronto,
Mr. Ken Mori, Toronto,
Dr. Kostos Nicolaou, Thunder Bay,
Mr. Morris J. Perozak, Hamilton,
Mr. Omer Peters, Ottawa,
Mr. Jack Radford, Brockville,
Miss Ene Rebane, Kitchener,
Mr. Joseph Sorbara, Toronto,
Dr. H.H. Wastenburg, Kingston.

Nisei 442 Vets Revisits French Site At 30th Anniv. Of Town Liberation

BRUYERES, France. — Nearly 180 members (and wives) of Hawaii's 442nd Veterans Club were luncheon guests here Oct. 20 of the mountain town they helped liberate 30 years ago to the day.

The previous day the veterans had marched up Rue du 442e Regiment Americain to a small clearing where the WW2 memorial stands in honor of the 442nd war dead and laid wreaths.

The bilingual, French and English, bronze plaque for the monument was presented by the JACL in 1947. Besides citing the fact that "loyalty to one's country is not modified by racial origin", the plaque notes that the Japanese Americans in the Battle of Bruyeres snapped the German defenses and rescued the Texas 141st Infantry Battalion which had been surrounded by the enemy for four days.

Mayor M. Mercier of Bruyeres thanked the Japanese Americans for their heroism during the war. Wreaths were also laid recently at the monument in the town square.

The 442nd Club entourage is on a 28day tour of Europe, revisiting sites in Italy and France where the 442nd had fought or visited. They had visited London and Amsterdam before coming to Epinal, closest town served by railroad.

To house the group, the visitors were lodged an hour's drive away at Gerardmeir, a resort town, as there were not enough hotel rooms at Bruyeres. The group continued on to Florence, Rome and Venice and then to Nice before returning to Honolulu on Nov. 8.

2,000 Storm Kenzo Fashion Show

PARIS. — Two vanloads of police were called Oct. 21 to calm 2,000 international buyers and reporters trying to storm the spring ready-to-wear preview of designer Kenzo Takada at Au Printemps Department Store.

(Kenzo, who opened his Paris boutique "Jungle Jap" four years ago, caused a furor among Japanese Americans with his "Jap" labels. The offensive label hasn't been reported within the past year).

Jpn. Could Produce Enough Food

TOKYO. — Japan could produce enough food to get along without any imports if it mobilized all its 4900 large bulldozers and turned most of its 1367 golf courses into farmland, the Agriculture and Forestry Ministry said recently.

Japan's present rate of self-sufficiency in food is 73 per cent. The figure is 43 per cent for grain, with Japan producing its own rice but importing wheat and other grains.

The Ministry has been studying whether Japan could attain self-sufficiency even if food supplies from abroad stopped and other nations established 200-mile offshore economic zones from which Japanese fishing boats were barred.

To attain self-sufficiency, it said, Japan would need to develop 3.7 million acres of new farmland and turn two-thirds of its 360,000 acres of golf courses to agricultural uses.

Twenty Percent Of Jpn. College Grads Idle

TOKYO. — Nearly 20 per cent of Japan's college graduates are idle — neither working nor studying, a survey shows.

The survey by the Education Ministry showed 75.4 per cent were working and another 5.6 taking graduate courses. The remaining 19 per cent were idle.

Inscrutable. . .

(Cont. from Page One)

verybody would soon forget how to spell "inscrutable."

I decided to start my own anti-inscrutable campaign that very day. It worked, and so I'm going to tell you about it.

Now, whenever I come face to face with a stone-faced Japanese, I don't stone-face back. Instead I smile and say "Konnichiwa" — even if I never saw them before. I have seldom been refused a smile and a "Konnichiwa" in return. In fact, the "Konnichiwa" acceptance ratio is higher than "Good afternoon" would get in Cleveland, I'm sure.

In my first days here, the blank but constant stares of the little school kids used to really annoy me for some reason or other. Particularly the ones that pointed and said, "Gaijin!" Now, I bend over and ask them, in the best Japanese I can muster, if they are Japanese. It breaks them down every time. Or, I smile and say "Harro" — that's "Hello" in school kid Japanese — and they usually answer in kind.

Watch the next time you go into a restaurant not normally visited by gaijins. Chances are, the waiters and waitresses will have a quick meeting to decide who gets the short straw and has to wait on you. When that happens to me, and the loser comes over and asks in English, "May I helpu you?" I always say — in Japanese — "Your English is really good! Congratulations!" That's an ice-and-incrutable-breaker more times than not.

My biggest failures at stone-face chipping always came in the same place — our local ward office — with the same girl — one of the group who issues Alien Registrations. Time and time again, I gave her a "Konnichiwa" an assortment of "Harro's" and even a "How are you this fine day?"

Nothing. All she wanted — politely, of course, but inscrutably — was my passport, the filled-in form, and the three pictures.

But, just last week, I finally got her.

You see, recently I just returned from Home Leave. And, of course, I had turned in my Alien Registration at Haneda when I left in June. When I returned, I had to get a new one and so I went over to one of those photo machines you sit in, inserted Y200 (I think), and got four pictures. Now it's always bothered me that I have to buy four pictures in that machine when the Alien Registration girl wants only three. There is zero market for the fourth one.

That get-four-but-need three thing was bothering me again this last time, too. But, then, it struck me. With that photo machine, I decided, I'm going to break the stone face at the ward office.

For the first three pictures, I sat very still and straight like you're supposed to. For the fourth, I messed up my hair, crossed my eyes, screwed up my face, and stuck out my tongue. Next day, I went to the ward office and gave Miss Inscrutable my passport, filled-in form and the strip of four pictures. I didn't say a word.

Her only words were the usual, "Wait 15 minutes, please." I sat down and watched. She picked up the strip of photos and her scissors. Then, she spotted it. Her recoil was ever so slight. In a few seconds, she began to shudder all over and then, finally it happened. She burst into laughter before she could even get her hand up to cover her mouth.

When she gave me back the fourth picture and my new Alien Registration, she was still smiling. And so was I, because the last of the inscrutable Orientals had bit the dust.

So, if you thing nobody around here is smiling at you — give them a smile first. Or, a "Konnichiwa." If neither works, go get your picture taken.

Best Y200 I ever spent.

Asian And Pacific Short Stories

By ALLAN BEEKMAN

ASIAN & PACIFIC SHORT STORIES, compiled by The Cultural Social Centre Asian Pacific Council, Tuttle, 307 pp., $6.75.

Born in the homeland of the short story the sophisticated American reader, at least unconcciously, tends to apply the high standards of his native land to samples of the form imported from abroad. By such camparison, the 18 stories in this anthology fare poorly, though most give a good picture of the life of the country in which they were conceived.

The editors have included two stories each from Australia, New Zealand, Japan, Korea, Republic of China, Thailand, Vietnam and the Philippines. All contributing authors are members of International P.E.N., an acronym for Poets, Playwrights, Editors, Essayists and Novelists.

Though the short-story form blossomed late in the British Empire, the British, too, have high standards of excellence. Accordingly, the story best approximating American standards of artistry comes from Australia, "At the Galahad", by Hal Porter, who tells of two status-conscious old women who fight their own peculiar duel to the death over the right to sit at a preferred table at the Galahad Hotel. In the other Australian story, the schoolteacher fiancee of a former, seeking to clear the land for cultivation, sympathizes with the wilderness hermit who opposes him.

Neither her sympathy nor the resistance of the hermit cause complications sufficient for the theme to develop into a full-blown short story.

Good characterization and dialogue characterize the New Zealand story, "The Bulls" by Roderick Finlayson. Through the account of an old bull driven from the herd and a young bull introduced, the author gives a good picture of New Zealand farmlife. But the account is a simple narration of an incident rather than a short story.

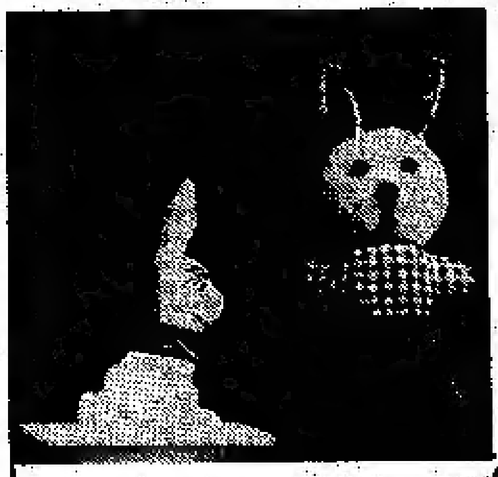
Though lacking story line, the other contributions are clear. In "Death Mask", translated by George Saito, Nobel Prize winner Yasunari Kawabata depicts the protagonist suffering jealousy even after his beloved has died in his arms.

In the other Japanese contribution, "The Moustache", translated by Chieko Morozumi, Yoichi Nakagawa writes of an aged widower who leads a double life: at home a devoted father to his idiot son; abroad a dashing man-about-town, admired for his moustache, with an eye for the ladies.

Listed from the Philippines though the locale is Chicago is a poetic mood piece, "The Day the Dancers Came", by Bienvenido N. Santos. A lonely, middle-aged Filipino finds escape from his drab life through dreams of the day when a Philippine dancing troupe will visit Chicago and he will offer them his hospitality.

Translated by Le Van Hoan, "My Milk Goes Dry", by Minh-Quan (Vietnam) recounts the ordeal of an orphan girl brought up to believe that bottle feeding babies causes them to grow up to become beasts, while breast feeding them helps them to become leaders and saints.

Told in the first person in lucid prose rendered vivid by fresh, apt similies, this humorous account is one of the best of the contributions. Except for a breakdown in organization at one point, it is exceptionally well-written.



LOVELY GIFTS

Products that would make lovely gifts for any occasion! For the children, here come the Cuddle Three Rabbits Family. The family comes in a light yellow plush colour, gaily dressed in gingham check and are cotton stuffed. Baby rabbits are blue and red coloured check assorted. Mama and Papa rabbits are aproximately 10" in height with baby rabbits approximately 6 inches in height.

For Mom and Dad is a Mr. Handy Wabbit. Mr. Handy Wabbit will hold Mom's recipes while she bakes. He will also hold important notes, bils, etc. For Dad, Mr. Wabbit will hold his important literature so Dad won't forget. Mr. Wabbit is hand crafted from wood and standa approximately 5" in height. The cuddle rabbits family and Mr. Wabbit may be ordered for only $2.99. If bought separately, Mr. Wabbit is $1.-85 and the rabbit family is $1.30. You save 16¢ by buying the two. Satisfaction guaranted! These products may be ordered from:

Ken Holden and Associates,

3956 Farr Avenue,

Ridgeway, Ontario, Canada

The New Canadian

A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail
No. D-0366

PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

SUBSCRIPTION
$7.00 for Six Months
$11.00 a Year

479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

ONE typist and secretary wanted. Apply Nissho-Iwai Canada Ltd., Phone 368-1751 (Toronto).

EXPERIENCED sewing machine operator wanted for sewing blouses at home or in the factory. Call Mary 363-4588 (Toronto).

PACKERS, assembly workers, technical workers with soldering experience wanted. Electronic technicians to work near Woodbine & Steeles plant. Call for particulars, 266-4554 (Toronto).

FLAT FOR RENT

THREE room flat for rent, suitable for couple. Broadview & Danforth area. Tel. 444-8581 after 6 p.m.

Business For Sale

JAPANESE food store for sale or lease. For further information call 266-8247 (Toronto).

Business Personal

DO YOU want to learn English? Private lessons to help you improve your speaking. Lessons given at your home if desired. Call 961-0982 (mornings).

For Best Results
Use New Canadian Ads

$30,000

Is an annual income commonly earned by our men, through advanced commissions with guaranteed yearly increases. Due to expansions a few opening are available for dignified sales career with no canvassing and no competition.
You must be neat, speak and write English and possess a reliable car.

532-3327
(10:00 am. — 3:00 pm.)

YOU ARE CORDIALLY INVITED TO ATTEND THE DEMONSTRATION OF PANASONIC MICRO OWEN SPACE AGE COOKING AT

FURUYA

460 DUNDAS ST. W. TORONTO.

NOV. 18 — 5 — 8 P.M.
NOV. 19 — 10 A.M. TO 4 P.M.

COME AND SEE HOW TO SAVE 70% OF YOUR COOKING TIME.
AN IDEAL GIFT FOR XMAS?

INFLATION? ? ?

CUT FOOD BILLS BY 50%. . . NOW.

Method is heartily approved by Governments and Consumers. Thousands are NOW using this logical and foolproof system in North America AND beating inflation.
You can obtain method and data (quantity limited) by sending name, address and $1.00 to:

FIAT LUX INSTITUTE

1255 University St. Suite 309, Montreal, Que.

NISEI WOMEN'S CLUB
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE

CHRISTMAS BENEFIT DANCE

WITH GUS ARMITAGE ORCHESTRA

At the J.C.C. Centre — 123 Wynford Drive, Don Mills, Ont.
Saturday, Nov. 30, 1974 — 8:30 to 12:30

Bar facilities — Door Prizes
$4 PER PERSON — $4.50 AT THE DOOR

Van. Japanese Community Volunteers Initiative Program

VANCOUVER, B.C. — Japanese Community Volunteers is a Local Initiative Program funded by the federal Government through grants. The grants are based on types of work for the community and most of the funding go towards the employee's wages. The employees are sought from the unemployed, those out of work during the winter months. I have managed to hire four persons, two women and two men. I am the sponsor and responsible for the entire program.

The programs objectives are to make the Japanese elderly citizens as comfortable as possible in their senior years. We are providing visitations, and free repairs of minor nature and cleaning of homes and room. Transportation is also provided to and from doctors, stores, etc.

Our intentions were to work from my apartment and therefore not incur high rent expenses, but as we started to make our visits, we found that the concentration of pensioners requiring aids, were all living in the skid row area. We were fortunate in obtaining and sharing office space with the Language Aid for Ethnics, another LIP program, that started a few years ago.

We found that the pensioners were:

1 — Mostly single
2 — Mostly women
3 — All are on very limited income
4 — All require better accomodation than their 8x10 rooms
5 — Average age in the 70's
6 — Most of them are unable to communicate in English
7 — Have difficult time with landlords and taken advantage.
8 — Those in roominghouse are finding personal affects missing often
9 — Require help in reading correspondence, writing letters etc.
10 — Many have health problems, need glasses, hearing aids etc.
11 — Because of language many have difficulty taking advantage of other social groups in the area(St. James Social Services, First United Church, Downtown Health Society).

There are more problems but this should suffice.

— J. Hamada

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian. Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yakota 425-8128, Mr. H. Yoshida 481-1686.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
SUNDAY, NOV. 17, 1974
10:30 A.M. Sunday School
11:00 A.M. Morning Service
2:00 P.M. Japanese Service
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

Y. Glen Katsuyama
BARRISTER & SOLICITOR
37 MAIN ST. N.
MARKHAM, ONTARIO
PHONE (416) 294-5230
Residence 294-5950

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

$1000 WEEKLY DRAW
NOV. 6th. WINNER
MR. A. T. KOBAYASHI
TORONTO, ONT.
• • •
NOV. 16, 1974
MONTE CARLO NIGHT
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS. ONT.

SUZUKI VIOLIN
Beginners' Course
FOR INFORMATION CALL
252-1955 621-7232 Toronto
356-5758 Niagara Falls

Buy & Sell — Your Home
Through
Mits Kuroda
Representing
Robt. Owen.
Realtor
2685 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 - Res. 261-2581

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat. 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Hiro Kawaguchi, Art Watanabe

733 Danforth Ave.,
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
NEW '75 MODELS
IN STOCK
1055 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1583
Between Eglinton & Lawrence Ave. East.
Repairs To All Makes

When Buying Or Selling A Home
Call: KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 261-5194
Scarborough

APPLICATION FOR PERSONAL GREETINGS IN THE SPECIAL EDITION OF THE ENGLISH SECTION IN THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W. Toronto Ont M5U 2O9
Phone 366-5005

MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 123 MAIN ST., TORONTO. ONT.	GREETING OMITTED DUE TO BEREAVEMENT MR. & MRS. TOM INOUYE AND FAMILY 100 MAIN ST., TORONTO. ONT.
$5.00	$5.00

Over $5.00 space according to sum.
(Please mark which above sample)
$1.00 for additional names

I enclose $______ for which to publish my greeting or greeting omitted, in the Holiday Issue as follows:
(Please remit with cheque or money order)

NAME(S) ______________________

ADDRESS ______________________

Greetings Omitted will be published in our regular issue before Dec. 14th Sent in early, please.

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd. Insurance Agents
2 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4681

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1278 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura 923-4677

SUITS FOR MEN
C. NOMURA
"Will call on you"
Made To Measure
Phone 694-9553
(Within Toronto)

Buy and Sell Your Home
Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-5184

DANFORTH SPORTING GOODS
SKATES, HOCKEY EQUIPMENT
SKATES SHARPENED
1202 Danforth Ave.
At Greenwood.
George Fukusaka
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.
SUITE 700, TORONTO
PHONE 862-1450

オ州内の佛語で苦情
グロスマン氏がユダヤ語使う

【トロント】「オンタリオのフランス系住民は不當に扱われている」新民主黨のマイケル・カシディ議員は英語と佛語で州議会で訴えた。これに對し資源開發省のアラン・グロスマン大臣は母国語ィディシュ（中欧のユダヤ人）の言葉で「私も二ケ国語を話すが、一体誰が自分が二ヵ国語を話すと見せびらかすだろうか」とたしなめた。

カシディ議員の訴えによると、オ州では裁判から選挙、出生、結婚届けなどフランス語では用を足せない不公平さがあるというもので、ウイリアム・デイビス首相は次のように答えた。

「政府は佛系住民にとっても、この州全体の住民にとっても適切と思われるやり方をこれからも續けるつもりだ。しかしこの種の問題で何も人々を刺激するような議論、對決を見たくはない」

夫 **熊夫**（八九歳、大分縣出身）儀、老衰のためブランソン病院において十月十九日午前十時永眠いたしましたことを知友の皆様にお知らせ申し上げます。追って二十一日午後八時よりトロント市佛教会において石浦總長導師、宮地開教使同音のもとに葬儀を執行、翌日ハイランド・メモリアル・ガーデンに埋葬いたしました節には、ご多忙中にもかかわらず多数の皆様がご会葬下さり、その上供花、香料、弔辞、弔電など數々のご芳情を頂きましたことを厚くお禮申し上げます。なお故人生前中のご交誼及び入院中に賜わりましたご温情に對しても深く感謝申し上げます。

喪主 妻 永野 八重
80 Caines Ave., Willowdale, Ont.
長男 永野 孝行
妻 マリ子
女婿 石井 喜一
長女 妻 光枝
次女英子パーキンス
孫 一同
親族 一同
友人代表 磯木 俊一
親族代表 石井 喜一

滋賀縣知事選で 保革が對決

（大津）任期滿了にともなう滋賀縣知事選挙は十一月十七日の投票日を目ざして選挙戦がはじまった。革新統一候補の竹村正義氏（四〇）と自民黨推せんで三選をねらう現職野崎欣一郎氏（五三）の二氏が直ちに立候補を届け出た。

從來、同縣知事選は保守色の强い土地がらから保守王国の座を堅持してきたが、さきの参院選で自民黨の得票數が二十一万一千と全得票の過半數を割り全野黨合計の二十八万三千票におさえられた。こうした革新上昇ムードの中で、保守陣營の縣政史上初の野黨共闘の挑戦をうけることになった。

●カナダ滋賀縣人会では幹部會を十一月十七日（日曜）午後三時から佛教会階下で行う。湖東會および青柳会役員の出席が切望されている。

幸運寶くじ
トロント日系文化会館

△十一月六日當選者 小林エイ・ティ氏（トロント）番号七二〇
△十一月十六日 モンテカルロ・ナイト

■死亡

△ハミルトンの竹田ミサオさん（四七）は十月三十日死去。十一月一日夜佛教会で石浦總長により告別式を營み同日ホワイト・チャペル墓地に埋葬した。

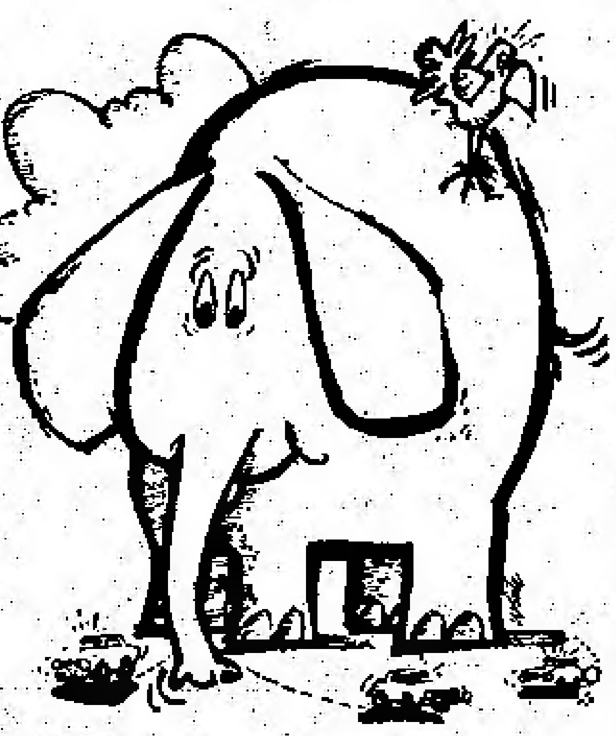
レストラン
日本の味
863-0002
太鼓寿司
863-0003
年中無休
103 YONGE ST., TORONTO
TASTE OF JAPAN

みんなで行こう!!

クリスマス・お正月のあと、寒いトロントの冬をさけてみんなで常夏の国、ポート・リコへ行きましょう。
アパートメントに泊り、気楽な一週間を過ごし、しかもゆっくり島内觀光ができます。
古屋エスコートが同行します。
◉出發 二月六日
◉團費 四百十弗
お申し込みは早目に「フルヤ」へどうぞ。

古屋交通社
Tel. 363-0655.

小さいトヨタはお得です
ご存じですか？
◇値段が安い
◇車の償却が少ない
◇車の維持費が安い
◇小型車のオーソリテーです。
ドンバレー・ノース・トヨタはトロントで…
No.1のカーデイラーです。



サービスは抜群です。
洗車・無料サービス致しております。
是非お出で下さい。お待ちいたしております。

DON VALLEY NORTH TOYOTA
Steeles ave. just east of Woodbine/495-0722.

CANADA'S FINEST
DINING ROOM · NITE CLUB
ORIENTAL PALACE
日曜營業
正午＝十時迄
○酒類ライセンス
○ダンス・レビュー
○最高料理（カナダ・中国・日本・韓国）
○一階はバー及びカクテル・ラウンジ，食堂，生の娯楽
○二階は東洋式バフェー娯樂とダンス

ORIENTAL PALACE
529 Bloor St.W.,Toronto,Canada
Tel.533-3545~6

訪日観光團

出發	歸國
十一月二四日	十二月一七日
十一月二四日	一月二三日
十二月一九日	一月 四日
十二月二九日	一月一九日

▲日系人のためのメキシコ旅行（一月二十六日…二月八日）バンクーバーより當社のものがつきそいますが、トロントよりメキシコ市でグループに加わることも出來ます。
▲呼寄せ觀光團（十二月廿二日より一月九日）詳細お問い合わせ下さい。

タイムス スクエア 旅行センター
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Road Richmond B.C.
Telephone (604) 273-6606

IMPORTERS — DISTRIBUTORS
SHIMIZU INDUSTRIES LTD.
Mail Address: P.O. Box 5569, Vancouver 12, B.C.
344 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.
(606)-687-5445 or 687-5016

●特約 □ヤマサ醤油 □ヤマサ實みりん □ナショナル電氣 □サッポロ一番 □サロンパス □カルピス
○東鳩クラッカー ○はなまるき味噌 ○ジャパン・ローズ米 ○丸清あられ各種 ○ジャミーズ ○フォーチュンクッキー ○ジャミー乾うどん・チャーメン
Yamasa Shoyu
▲お料理屋さん特用の業務用 □ヤマサ醤油一斗樽 □東丸うすロ醤油一斗樽 □實みりん大びん □しらたき大樽 □酢大びん □たけのこ大樽 □白・赤味噌四四斤 □竹・木割ばし □天ぷら粉四四斤 □冷凍まぐろ「いか」しみ
▲食料品・冷凍品・雑貨・雑誌の卸し
お問合せ御注文はコレクトコールでお申越し下さい。
清水インダストリー（清水俊雄）
Rice Cooker
National
みりん

和食 ふるさと
月、金…正午より三時。五時より十一時。金夜は十二時まで。土、日は五時から十二時まで。
トロント市アベニュー街一〇二
電話九六七－七二二三

ハリ及び灸醫
許 復 琴
□日本現代漢方醫學国際協會顧問 □香港中醫師公會公立中醫學院々長 □英国實驗治學院物理治療學博士
（鬼塚辯護士すいせん）
336 Spadina Ave. Toronto
Tel. 868-1320, 868-0999

天氣晴朗なれど

佐藤愛子

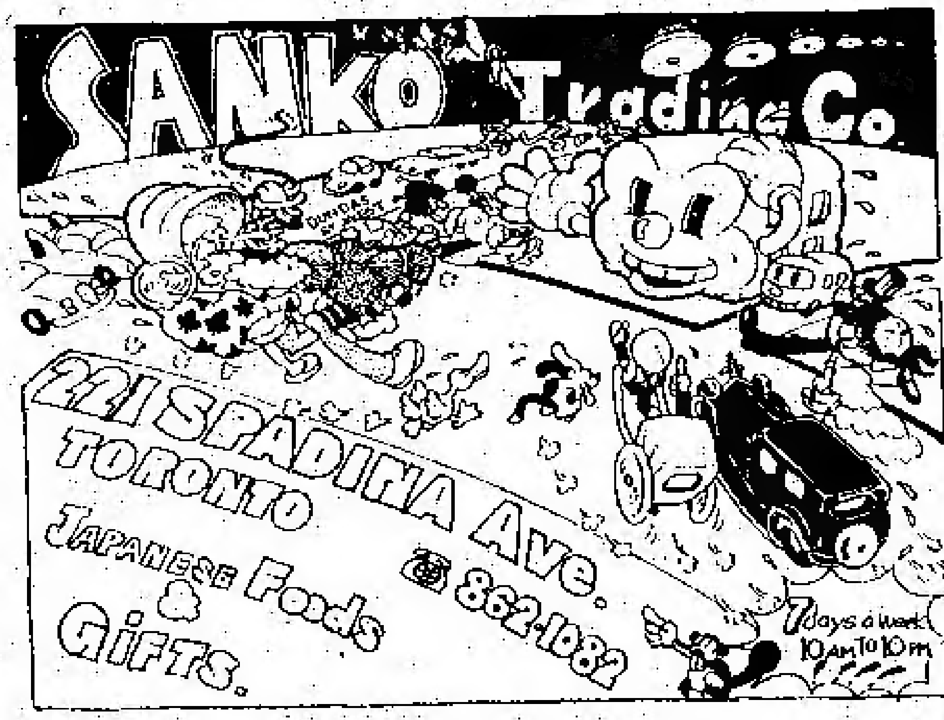
（七五）

「私、とても疲れてるんやす。また今度にして下さらない」
「いえ、もう少ー聞いて下さい。おばさん」
ラクダの色のせた鼻は、少し色づき興奮して來た。
「ぼくは夏ちやんとそういう性関係を結びたい。夏ちやんは真に叡智あふれる女性です。未來の女性の理ヶ像です。ぼくらは生殖器を結合させる！しかしぼくらは 心同体ではない。あくまで二つのからだ、二つの心として 別個に 存在する。それこそ理想です。あるべき人間の姿です。ぼくらは生殖器の連繋を通してのみ、お互いの存在を確認し合うんだ！」
ラクダの興奮は絶頂に向って上りつめた。ラクダの鼻は燒けすぎたフランクフルトソーセージのようになり、彼は叫んだ。
「新しい男女の結合ー 未來の男女像をぼくらは世に示すー それにはぼくの相棒は夏ちやんしかなく、夏ちやんの相棒はぼくしかない……そうだ、ぼくは戀人とは呼ばずに、相棒と呼び合うのだ——」
「お願い、ラクダさん！」
朝子はめまいがし、とても立っていることが出来なくなった。自分の娘がいつのまにかウロコに蔽われ、尻ッぽと水カキをつけた怪物になったような氣がした
「そんなお話は夏子として下さい。私にはとてもむずかしくてわかりません」
朝子は植木鉢の下に隠しておいたカギを出して玄関を開けた。
「おやすみなさい、ラクダさん、夏子が帰って來ましたら傳えておきます」
朝子はラクダの鼻先で格子戸を閉めると、妖怪から逃げるように急いでカギをかけた。茶の間のボンボン時計が二つ打った。電燈をともすと、疊の上にキラリと光りを反射したものがある。見ると青葉のライターだ。

妻 こサヲ儀（四七歳）一昨年六月次男のトロント大學卒業式に參加の節に突然發病早速トロント・ウイメンス・カレージ病院に入院し、ドクター平城及びドクター・クータス両医師、並びに看護婦さん達の手厚い看護により退院し、ハミルトンの自宅に静養中でありましたが、病気再発し、ハ市セネラル病院に入院、前後合わせて四回の手術を受け、手を盡しての養生も効なく、遂に去る十月三十日早朝死去いたしましたことを生前厚知の皆様にお知らせ申し上げます。追って十一月一日午後八時ハミルトン佛教会において石浦總長導師のもとに告別式を執行、同四日朝ホワイト・チャペル墓地に埋葬の節にはご多忙中にもかかわらず多数ご参列下さり、その上ご丁重なる弔辞、立派な供花および多大なご香典を賜わり誠に有難く、またハミルトン佛教会、同婦人会、ダーナ、サンガーのお世話になり遺族一同衷心から感謝しております。なお故人生前中のご交誼、また心からのお見舞をも合わせて略儀ながら紙上を借りて厚くお禮申し上げます。

喪主 竹田 章
214 Province St. South, Hamilton, Ont.

長男 マイコー
次男 ロバート
長女 マリリーン
三男 ギヤリー
次女 デブラー
実母 林田すゑも
兄 同 武夫妻
弟 同 英和夫妻
同 同 律雄夫妻
妹 同 ローナ
中筋延夫夫妻
ケン・サザラン夫妻
伊吹武夫妻
義母 竹田ツネヨ
同 ビル夫妻
同 ジョニー夫妻
同 同 修次夫妻
永松ローイ夫妻
外甥、姪 一同
親族代表 伊吹政治
友人代表 外海浚子
東部佛青代表 須山国雄
ハミルトン佛教会、同婦人会、同サンガー、ダーナ、日曜學校



干し數の子

ビーシー產の鹽ザケ ただ今入荷。

ヤマトのユーザー訪問

THE YAMATO CO.
PHONE 781-3447

勝山悟氏
ラインアップ E.P.I.ローチイル・レンコ・シユア。

温厚な氏は万人から好感をもたれカーメーカーのピカ1のエンヂニアです。音樂感覺や樂器の音色はもとよりオケラの配置にかけても格別な澄明耳です。音出し尾泣かせとは氏のことです。

花 ご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU9-4654

●日本行切符 販賣代理
ピーアンドオー・ライン
プレシデント・ライン
●保險ー火災、自動車、病傷、海上、漁船
内田商會
晩市西メーン街三二九
電話六八四ー二七四七

トロント佛教會
△十一月十七日（日）
午前十時半 日曜學校
午前十一時 朝の禮拝
午後二時 日中
引き続き光の友会
Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street
電話 五三四ー四三〇二

日系人合同教會
ドーバーコート街七〇一
◎十一月十七日 午前十一時半 教会學校
主題「知恵」岩井牧師
◇尚英語禮拝（二世牧師異次ケン担當）および日曜學校も同時刻に階上禮拝堂で行なわれます。

聖アンドリュー聖公會
TEL 654-5657
◎十一月十七日（日）午前十一時半 聖餐式
説教「神とカイザル」 今井司祭
教会學校 午前十一時半
禮拝後婦人会例會

日系セブンスデー・アドベンチスト教会
□安息日學校（土） 午前九時半
□安息日禮拝（土） 午前十一時
牧師 阿嘉廣英
19 Mortimer Avenue
Toronto 6, Ontario
四九一ー六七四〇

トロント日蓮佛教會
毎月第一日曜日
午後二時
バジローヂ街五
電話四六三ー八二六三
5 Badgerow Ave.,
Toronto, 252, Ont.
Phone 463-8263

花
PHONE
425-2122
ハナ一切のご用命は
親切・勉强の
シャロン花屋
942 PAPE AVE.,
TORONTO, ONT.

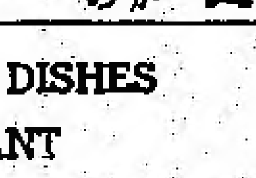
トロント天理教祭日
毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方のご参拝を歓迎致します。
カナダ教会
会長 大倉トミ
160 Gracefield Ave.,
Toronto, Ont. M6L 1L5
Phone 247-9791.

屋根修理一切
住宅のルーフィング、シングルやり替え、トイやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びスチール・サイディング・ディラー。（オ州内をカバー）
（カナダ屋根業協会々員）
オールウエー
ルーフィング会社
（二世経營）
Allway Roofing Ltd.
Bus. Phone 421-8874
Phone 293-4689

辯護士 大家一夫
（クインズ・カウンシル）
ト市カールトン街二
ルーム一八〇五
電話 三六六ー六三八八
自宅二九三ー四二八一

辯護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシチー街四二五 六一五号室
電話三六三ー五〇〇二
自宅四九三ー二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519
Toronto, Ont.



日本料理 みち
◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三ー九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

おいしい中華料理
ていねいなサービスで
召し上って下さい
（ゴールデン・ドラゴン）
金 龍 酒 家
電話 三六八ー二四七五
GOLDEN DRAGON CHOP SUEY.
131-A Dundas Street West, Toronto
Phone 368-2475

パラマウント
ギフト・ショップ
○日本食品一切
郵便及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街七三三
電話店四六三ー三四二六
家四六九ー〇ヒ九三

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鐵板燒き
その他日本食
營業時間ー月曜から土曜まで
午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
電話 二三一ー四〇〇〇

カナダの移民青書を批判

オ州政府にいい分あり

諮問理事會が態度を明らかに

〔トロント〕オ州多様文化諮問理事會はオタワ政府の人力および移民省が国民の賛否も問わず、十分研究もつまないで一方的に移民規定を変更したことに對して遺憾の意を表している。移民省は移民青書の内容一部が外部にもれたことによる新聞記事で、政府のとつてきた規定変更に賛同を求めようとしている。

オタワ政府は移民青書は廣く一般の意見を聴いたうえで、新しい移民政策がつくりあげられると大いに前宣傳してきたにもかかわらずあっさり閣議にかけたのちこの通りになったと、いづれ發表するのであろうが、國民を愚弄したと同じであるとしている。

オ州多様文化諮問理事会はオ州政府が、カナダの移民政策に對し發言權をもべきだと考えている。なぜなら移民を大量受けいれてオ州政府は彼等の住居、教育、健康および厚生について責任を課せられているからである。

スーに人權委オフィス開設

オンタリオ州政府労働省は先週末、スー・セント・メリー市にオ州人權委員會オフィスを開設、係官にアニタ・ダーリン夫人を任命したと發表した。オフィス

ハワイに日系知事

有吉氏が見事當選

〔ワシントン時事〕五日行われた米の中間選挙で、ハワイの州知事に日系市民のジョージ・有吉副知事（民主黨）が當選した。日系市民が米国の州知事になったのはこれが最初。

有吉氏は一九二六年、ホノルル市でトーフ屋を營む有吉良藏、みつえ夫人の長男としてうまれたハワイ二世。ホノルルの高校からハワイ大學に進み、四四年、兵役のため中退。除隊後、ミシガン大學法學部を五二年に卒業、辯護士としてスタートしたが、五四年、ハワイ州議會下院議員（民主黨）に二八才の最少年記録で當選。

はブロック街一二五（電話九四九—三三二二）同夫人、現地英字紙の元記者。

『工藝品七四年』會館で展示即賣

ト市日系文化會館で『日本の文化を紹介する』催しとして十一月二十三日（土）と二十四日（日）の両日とも午後一時より六時まで『工藝品七四年』が開かれる。

現代日本の工藝作品が中心で、日本人形、焼物、七寶焼、ろう染め、その他織りもの、マクラメ寶石細工から、墨絵、紙人形のような傳統的手仕事も同時に展示、即賣される。入場無料。

理事の任期更に二年

本紙の森氏に州首相から辞令

〔トロント〕オ州總督により承認された州閣令にもとづき、デイヴィス首相は先週末、本紙の森研三氏他十一人のオ州多様文化諮問理事会理事の任期を更に二年延長する旨發表した。

デイヴィス首相は昨年十月合計二十四人の同理事會理事を州内各地から適切な人物として任命したが、うち十二人は一年任期としてつとめてもらうことになっていた。新人を中途から入れかえるのは理事會の運營に有効でないとの見解から一年組理事すべてを二年間留任させることにしたもの

ト市花展 入賞者

トロント日系ガーデン・クラブ主催『秋の花展』

勝野千秋（一等四　二等二　三等三）△松尾千代治（一等四　二等六　三等四）新エダ（一等二　二等二　三等三）岩田八重子（一等二　三等二）尾本辰彌（一等一　二等二）立石嘉江（一等一）小山登（二等一）

△盆栽菊　松尾千代治（一等二）

△鉢　尾本辰彌（二等二）

△切花　松尾千代治（一等一本）小山登（二等一本、三等一）

△輔助菊　松尾千代治（一等一　二等一）尾本辰彌（二等一、三等一）勝野千秋（二等一）

△懸崖菊　松尾千代治（三等一）新エダ（一等二　二等一）

△箱庭　鳥塚（一等二　二等一）井上春樂（二等一）

△ハウスプラント　倉田盃　松尾千代治（一等二）うち賞杯受領一（二等一）手島佐四郎（三等一）

△花キャベジ　手島佐四郎（一等二　二等二　三等二）小谷敏夫（二等一）梅月千代（三等一）新エダ（一等一）

△子供の作品　阿部ナヲミ（一等一　三等一）後藤エレナ（二等一）ドウラー・ラーマー（三等一）高田サンドラ（一等一　二等一）高田ローラー（一等一　二等一　三等一）鳥塚ダン（二等一）鳥塚サノラ（一等一）

鎮女

妻 鎮女（八一歳、高知縣出身）儀、高血圧のため晩市ゼネラル病院に入院加療につとめていましたが、病状は一進一退で家族の晝夜かけての手厚い看護の効もなく十月二十四日午後十時安らかに昇天いたしましたことを生前辱知の皆様にお知らせ申し上げます。追って二十八日午後七時半より當地合同教会に於て則末、今井両牧師司式の下に告別式を行ない、翌朝マウンテンビュー墓地に埋葬いたしました。その節はご多忙中にもかかわらず多数の皆様ご会葬下さいまして、過分の供花、花料、弔電並びに丁重なる慰めのお言葉を頂き遺族一同皆様のご厚情を深く感謝いたしております。なお故人入院中のお見舞、生前中のご交誼を合せてお禮申し上げます。なお又不行届き手落の点はどうかお許し下さいますようお願い申し上げます。次に故人の遺志でもあり、皆様よりの厚意のお花料はすべて教会に捧げさして頂きました。

3468 Trafalgar Street, Vancouver, B.C.

喪主 上田伊八
長男 上田敏男
妻 千代子
次男 上田益男
妻 静子
長女婿 竹内直喜
妻 美代子
次女婿 藤田勉
妻 香代子
在日妹 徳久左左子
同弟 谷乙彦
同妹 井澤久子
同妹 千頭幸子
親族代表 松田米市
友人代表 豊福セキ
親族、孫一同

貸 三室フラット、夫婦に適當。ト市ブロードビューとダンフォース街近辺。電話四四四—八五八一（午後六時以降）

求 タイプのできる事務員。日英両語のできる人。電話三六八—一七一（丸紅カナダ会社）

求 タイピスト兼秘書。日商岩井カナダ会社。電話三六八—一七五一（トロント）

求 ウエートレス及びキッチン・ヘルパー。ふるさと。電話九六七—七二二三（トロント）

求 熟練したブラウス縫い家庭または工場で。申し込み電話三六三—四五八八（メリーまで）

お知らせ

めん、生うどん、丸形ぎょうざの皮。

製造卸し　丸文商店
6 Times Road, Toronto, Ont. Tel. 781-5495

集会 来る十七日（日）午後三時からト市佛教会階下で。トロント碁將棋クラブ

賣 日本食品店。リースも可。電話二六六—八二四七（トロント）

求む

ウエーター及びウエトレス
キッチン・ヘルパー求めます。
（六カ月以上働ける方を希望）
△勤務時間帯はご相談に應じます。
△勤務先　ト市チャーチ街四五九または　クイーン街三二八（スパダイナ近く）
◉委細面談、電話九二四—七五〇一

みちレストラン

お立ち寄り下さい

スペース時代の人気者「パナソニック・マイクロ・オブン」の料理デモンストレーションを催しますので、ぜひお立ち寄り下さい。

◉時　十一月十五日（金）五時—八時
　　　十一月十六日（土）十時—四時
◉場所　おなじみの「フルヤ」
460 Dundas St. West.

奥様へのプレゼントに、または
クリスマス・ギフト等に最適です

貿易会社　**古屋**　交通社

TEL: 366-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL: 363-0655

お知らせ

△十一月十五日から値上げされる海上運賃を予想して早目に年末商品輸入しました。
△新しいデザインの瀬戸物、漆製品、贈答品、なつメロ・レコード等が到着しました。早目にお買上げ下さい。
△なお皆さまに喜ばれている日本への年末贈答品のお申し込みの受付をはじめておりますからご利用下さい。
▲九月ラッキー賞入賞者
宮崎様　吉田ビー様　ベン・バーニスタイン様　田中ケイ様　長田ライ様
皆さまの店『古屋』

天下一品
國寶　醤油
國寶米

…フルヤ旅行案内
▲古屋エスコートでポート・リコへ
寒い寒い冬をさけて、皆で常夏ポート・リコで温まりましょう。氣樂なアパート生活、しかもゆっくり島内觀光ができます。
出發　二月六日
旅費　四百十ドル
滿員になり次第締め切りといたします。
▲訪日グループ
十二月十日　七月九日
三月十九日　十月五日

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern

各種パーティ

營業時間　月—金曜　正午から十二時迄
　　　　　土曜日　四時から十二時迄
　　　　　日曜日　四時から十時迄

460 DUNDAS STREET WEST
TORONTO 2-B, ONT
Telephone 366-2164

ヨーガ物語―（四）

最大の栄養源は何か

トロント日系仏教会 江崎前奎

水と空気こそ最大の栄養源と言えます。どちらも有難いことに無料で私共は存分に使用出来ます。尤も水の方は只に近い若干の料金を拂いますが、水以上に必須欠くべからざる空気に到つては、世界中一仙のお金も取る国はありません。

ヨーガの身心不二の健康法は、この無料の空気を存分に吸うことから始まります。つまり呼吸法です。そんなことなら今更ら改めて聞くまでもない。生れて以来本能的に呼吸していると仰有るでしょう。その本能的にしている呼吸法だから落第なのです。それがすべての病氣を歓迎することになります。肺の構造を御存知でしょう。左右二つに分れていて、粟粒ほどの小さな室を何千万と持っているスポンジみたような臓器です。この肺に吸いこまれた空気中の二〇%のサンソで汚れた血液が洗い清められて、その上サンソのおみやげを持たせて、心臓の働きで全身に配達する。この作業は一生涯、一時間の休みもなく行われています。血液を洗濯する肺が是非とも必要とする洗剤はサンソです。

ところが私達は、肺の全部の部屋にすみずみまで空気を送りこむことは滅多にありません。怒つた時には荒く浅い呼吸、びつくりした時にはハッと息を吸いこむ、心配ごとの時には溜息で吐き出すばかり。どれもこれも満足なものはありません。それでも時には満ち足りて楽しく時を過ごすことがあります。その時の呼吸はゆつくりと長く吸い、吐き出しています。

これがヨーガの呼吸法です。それに少し付け加え、肺の全室に空気を送り込む作業にすぎません。肺の全部が使われないと洗つて貰うつもりで肺に集つた汚れた血液は、汚れたまま又全身に廻つていきます。だから病氣になるのです。真黒になつた洗濯の水に汚れ物を入れて、奇麗になる筈がありません。（つづく）

甥へのたより（三）

アジアから来るこの人種を完全に受け入れるとどうなるか。何より最も厭うべきことは、この劣等人種と仲良くした結果、結婚により人種が交り合う事だ。

日本は朝日ののぼる強い国と評判だそうだが、それはそれで結構、ただその力をどうぞ御自分の国――東洋――でせいぜい使つて戴きたいものである。

ブリティッシュ・コロンビアは大きな雑種のたまり場というか、東洋人の"各種詰め合わせ"とでもいうものにだんだん変わりつつある。

インドからはターバンを頭に巻いた人。ホンコンからは髪にブタのしっ尾のような、まげをつけた人。英国の同盟国、陽の上ぼる国からは日本人。……という具合。

我々カナダ人は栄光ある大英帝国の属国であり、それを誇りにしているし、もし必要とあらば帝国のため戦い死ぬ覚悟さえしている程だから、どうして、我々と感情的にも、肉体的、精神的にも何ひとつ継ながりのない彼等（日本人）を受け入れねばならぬのか。又こんな風に人種問題について、ダチッぽく論ぜねばならぬのか。

同盟国である事の偉大さについて人種問題についてとうとうと述べ、我々と同等であると認めさせようとやつきになつている。その同じ彼ら日本へはというと自分の応接間には料理人も召使いさえ入れようとはしない。

かくいう内にも日本人、中国人、ヒンズーはやつてきた。そしてその故に我々は問題をかかえこんでいるのだ。

東洋人の労働力を省き、彼らを州から締め出す何かいい方法はないか、それを公けにでも個人的にでも、とにかく示すことの出来る人がいたら、その人は文字通り"大恩人"と呼ばれるだろう。

「――とこんな風に『サタデー・サンセット紙』は、日毎せつせと人々に訴えた。――」（社説は続く）

ビーシー州に住む白人の内少くとも九〇%は、日本人も中国人も州には要らないという意見だ。

彼らの存在を許す唯一の理由は、ある職種に東洋人がどうしても必要だというにすぎない。これは中国人にあてはまる議論で、例えばクーリーはクーリーで満足しており別のものになりたいなどとは思わない。中国人は又庭師であり、コックであり掃除夫ともなる。つまり天が彼らに定めた身の上に満ち足りている。

が、しかし日本人はこうはゆかないのだ！

日本人は、彼らの行く手をさえぎつていた主人から一旦解き放たれるやいなや自力で身をたてる。

数年前の事、日本人数人がフレーザー河で魚をとりはじめた。そして今日、州の白人労働者人口に与えるサケ工場の利益の大きさは人々の目を見はらせるものがある。丁度シーズン真盛りの頃、スティブストンに出掛けて御覧なさい。何千人という漁師が雇われて働いている所に、一体何を見付けるだろう。きちんと立ち並ぶ住宅か、美しい庭か、学校や教会の建物だろうかいや、そういうものは、高給取りの社会だけのものでそこにあるのは、何百、何千という非衛生的でむさくるしい丸太小屋であり、そこに虫が群がるが如くに住む日本人と中国人のみ。

学校、庭、教会もなく、地上には何一つ公共利用及び永久財産というものは見られない。

とはいえ、こういう労働だけが日本人の望んだ形ではない。バンターバーでは店のカウンターの向う側に中国人もいれば日本人もいる。中国人と同じ様に、洋服仕立屋、機械屋になる者又材木工場で機械の操作をする日本人もいる。バーテンダー、ウェイター、ホテルの事務員等は上流階級の人が集まるホテルで、一寸見栄を張つて見せる。

それでも理解の無い東部カナダ人は尋ねるだろう。「ビーシー州は、どうしてそんなに黄色人種の侵入にひどく反撥するのか？」と我々の答えはこうだ。「貴方々だつてビーシー州に住めばわかりますよ。」

「――とまあこんな具合に、眞珠湾攻撃以前、すでに日本は「サタデー・サンセット紙」の攻撃の的であつた。――」

特別号への寄稿 早目にどうぞ

秋が深まるほどに例年の「年末特別号」発刊の用意をはじめました。いつものように、出来るだけ多くの愛読者諸氏からの御寄稿をいただいて、紙面に一段の生彩を加えたいとねがつていますので、つぎの要領で御協力下さい。

▽俳句、短歌（どちらも五首以内）短詩二篇まで。

▽随筆なども紙面の関係上から、字数の少ないものを歓迎。

▽締切―十二月十日までに本紙に届くように、早いほど當方は好都合。

▽原稿用紙御入用の方はお知らせ下さい。

欠禮廣告申込は早目にどうぞ

今年中にご家庭で不幸があつた方々が本紙を通じて「年末年始のごあいさつを欠きます」とする広告は、十一月中旬から十二月中旬までの普通号に掲載することにしていますので、できるだけ早や目に御申込み下さるように願います。

□氏名（家族一同を入れて三名まで）と英字アドレスを入れて五ドル。一行増す毎に一ドル追加。

□この他十ドル、十五ドルなど金額に応じたサイズも提供いたします。

ニューカナディアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9
Phone 366-5005

東京行き團体便あり

米国経由にて毎週東京行き団体便があります。詳しくは二二二―七〇〇〇へ電話して下さい。（竹内 夜でも可）

お禮

本会第二十二回の「花展」を催しました際にはお忙しい中をご来觀下さいまして誠にありがとうございました。またその節には会員その他の方々より色々とご寄付をいただき、幸い皆々様のご協力によりまして大成功に終わりました。重ねて厚くお禮申し上げます。

トロント日系ガーデン倶楽部

ビーシー州産のおいしい鹽サモン

大量に入荷、ただ今賣り出しております。ご來店の上お買い上げ下さい。

ダンダス・ユニオン店

電話 三六四―七六九二
三六六―三六六三

成人のための英語クラス

セネカ大學ローレンス構内で，各レベルの英語及びオリエンテイション・クラスをうける事ができます。

初歩及び中級レベルでは話し方および理解力に重点がおかれ，上級レベルでは讀み書きに主力が注がれます。

日中クラス　いつの月曜からでもお好みの日に…，月曜から金曜まで午前九時から午後二時半まで（終日）午前九時から同十一時半又は十二時半から午後二時半まで（パートタイム）。受講料は終日が週五弗，パートタイムは週二弗五十仙。

夜間クラス　一月早々から開始します。毎月曜，火曜および水曜日。受講料は低廉。電話で詳細をお問い合わせ下さい。

登記お願い　セネカ大學ローレンス構内は，ジェーン街近く，西ローレンス街一七八〇番地。受講者はカナダ市民または合法移民に限る。すべての教科書や資料は提供されます。詳細は　電話　二四九　三三三五

SENECA COLLEGE
OF APPLIED ARTS AND TECHNOLOGY
1750 LAWRENCE AVENUE WEST TORONTO ONTARIO M6L 1C7

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.,
Toronto, Ontario
M5V 2A9
Phone 368-5005
Second class mail registration number [illegible]

毎週火・金二回發行
購読料金 半年七弗 年十一弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

ビルマ訪問で更に商品援助
田中首相が大統領と会談して
具体化へ

〔豪州、パース時事〕七日間の訪豪日程を終えた田中首相は先週、最後の訪問国ビルマに向け出發した。空港には豪州政府首脳や吉田駐豪大使ら多数が見送つた。

田中首相は首都ラングーン着後ネ・ウィン大統領と会談。日本側からまず遺骨收集についてビルマ政府の協力を求めた。また両国間の經済協力として薬品、機械部品などの商品援助を日本側が申し出た。

これはビルマの国際收支がきわめて悪いことにかんがみ、今まで千五百万弗宛二回にわたつて行なつてきた商品援助の第三次というべきもの。品目については田中首相歸国までに固まるものとみられている。ビルマは外国借款の約半分を日本から受けており、今回の田中首相の訪問はビルマ経済にとって重要な意味を持つものとみられる。

〝退陣〟か〝突破〟か
田中首相、歸国後の決意微妙

〔東京時事〕自民黨首脳は田中首相歸国後の政局について、フォード米大統領訪日・内閣改造、臨時国会乘り切りを強行する、いわゆる〝中央突破作戰〟の方向が强まつていることを示唆するとともに、その場合、フォード來日をはさんで党議員人事、内閣改造が二段階で行なわれる可能性のあることを明らかにした。このため歸国後の首相が〝退陣〟と〝中央突破〟のいずれを選ぶか、きわめて微妙な情勢となつてきた。

歸国後田中首相が〝中央突破〟を決斷すれば、これを支持するとの空氣が主流派を中心に强まつている。しかし臨時国会に突入した場合、首相の金脈問題で野党、党内反主流、マスコミの追及を切り抜けることができるかどうかについてはなお依然として疑問視する向きが强い。したがつて、すべては歸国後の田中首相の決断にかかつているわけで、首相が外遊出發前にいつたん決意したようにフォード來日後の退陣を選ぶか党内主流派の主張する〝中央突破〟の道にふみ込むかはまだ予斷を許さないといえよう。

オ州補欠選擧 自由黨が勝つ

〔オタワ〕オタワの人氣市長、ピエル・ベンワー氏は先週當市で行われた州補欠選擧で落選、自由黨候補でテレビ・リポーターのポール・テイラー氏が當選した。新民主黨のエレン・ギアンテス夫人は二位で落選。今年になつて行われた四選擧區の補欠選擧でオ州與党の候補者はいづれも惨敗を喫した。

全加的な砂糖政策を
ビーツ栽培者呼掛く

〔カルガリー〕世界的な砂糖値の高騰に對し、南アルバータ州のシュガー・ビーツ栽培業者協會では『カナダは国家的砂糖政策を樹立し、シュガー・ビーツ耕作面積を擴大、生産をふやすとともに、補助制度をつづけていくべきだ』と先週末同協會の態度をハッキリさせた。

南アルバータ州でとれるシュガー・ビーツからの砂糖生産量はカナダ国内需要量のわづか一〇%をみたすにすぎない。同協会では、これをせめて五〇%に引上げるようビーツ耕作面積をふやすべきだと主張し、オタワ政府はこのビーツ生產に補助金を出すことだとしている。

いまのところ、カナダは外国から安値の砂糖を購入しているが、砂糖値の高騰は『砂糖会社がつくつたもの』と非難する向もある。また數年前まで南オンタリオでビーツが栽培されていたのを復活させてはどうかというアイデアも出てきている。

食料店でカード使う
オ州當局が強く反對

△大ト市内の食料スーパー店が一週間前から「クレジット・カード」使用を認めたことにより、オ州政府當局は『もしスーパー店がクレジット・カード使用を許すのであれば、現金買いの客には割引きを與えるべきである』としている。

△オ州消費者および商業関係省のクレメント大臣は、『スーパー店でクレジット・カードを使うことには極力反對したい。カード使用によつて少くとも三%は物價が値上がることになること明らかであり、しかも、不必要とみられる物品もたやすく買い求める傾向を深めることになろう』と警告した。

△クレメント大臣は今週中に市内各スーパー店經營者を招いてカード使用を當局は反對していることを示し必要なら法的に禁止する考えであることを通告することになつている。

東京灣で衝突

【東京】去る金曜、東京灣内で液化ガス・タンカー(日本船)と外国貨物船が衝突し、出火、貨物船の船員十数名は船内で焼死したものと判断されている。十數名は救助された。日本人船員にもギセイ者があつた。

ツルドー夫人が記者になろう考え

〔晩市〕十二日間の訪日旅行を終えて先週末晩市に着いたマガレット・ツルドー夫人は、日本で記者群から追いまくられて『嫌氣』がしたと苦情を示したが、彼女は近い將來、パートタイムのジャーナリストとして働くつもりであることを明らかにした。

私は写眞技術を習得中であり、記事の書き方も習つています。仕事口もきまつているが、いまのところ、そのことについて語ることはできません

ブリタニア鑛山 ギスコムも閉止

〔晩市〕戦前、日系人が二百人から三百人も就働していた晩市附近のブリタニアビーチ鑛山もいよいよ近日中に閉止することになり、白系從業者はバラバラになつて去りつつある。

また奥地のギスコムにあるソーミルにも數名の日系人が就働していたが、ここも今月末までには閉止となり、人口三百五十人の小部落はやがてゴースト・タウンと化する。従業員は現在のところ百八十人。

牧師を佛教團体も支持
ベトナム大統領の對抗候補に

〔サイゴン〕ヌーエン・バン・チュウ大統領に對抗して大統領候補を名乗り、ベトナムのローマン・カトリック教信者はもとより、佛教信徒からも支持されているトラン・ハウ・ハン牧師が注目されている。

チュウ大統領は今まで彼に對抗する大統領候補は共産党員または共産党の尻押しをうける人物だとしてきたが、この牧師ばかりはそれが通用しなくなつた。强力な佛教寺院も『チュウ大統領追放という目標を共にするのだから、キリスト教牧師を支持する』といつている。

ハン神父はチュウ大統領を次の通り非難して悪行を列記している。

一、チュウ大統領は南ベトナム内の阿片密賣で儲けており、国内各地はもとよりスイスにも大邸宅を所有している。

一、彼の妻は病院から不正な儲けをかせいでいる。

一、彼の叔母の一人は南ベトナム北方で米價を人爲的に値上げし、配給契約でボロ儲けしている。

一、彼の義弟はばく大な肥料をかくし込み、人爲的に肥料不足を起している。

ケノラ方面の魚類 水銀毒は日本の倍
食用禁止

○…北オ州の有名な避暑地ケノラ附近の河川でとれる魚類には、日本で數百人が死亡したり不具となつた魚類中に含有された水銀量の一倍半以上もふくまれていることが一九七二年の中央・州兩政府による調査報告によつて先週末はじめて明るみに出された。

○…しかし、カナダ全体の魚肉中の水銀含有量は日本で人体に有害と認める量よりは遥かに低く、これぐらいの水銀量の一倍を日本人は平氣で食つていると報告されている。一定のカナダ人は毎日魚を三・五オンス食べるが、日本人は七オンスも食べているとされている。

○…ここで指摘されている一定のカナダ人というのはインディアンで、このあたりに定着している彼らの常食は魚であることから水銀毒におかされている者も當然あるわけだと報じている。最も水銀毒をもつ魚はパイキで、この方面でとれる魚の食用が禁止されたのはこのためだといわれる。

輸入酒値下る

〔トロント〕英貨ポンドの爲替レートが下落したために、オ州内の英国釀造ウイスキーが一本につき五セントから五十セントまで値下りになつたとオ州酒類管理局が先週末發表した。實際にはスカッチ・ウイスキー一本につき十五セント程度の値下げとなつている。

中國機パリへ

〔北京〕中国のジェット旅客機はいま、週一便で北京からパリへとんでいるが、中国機が歐州向けて定期便を出したのはこれが初め。使用機は米国より購入したボーイング七〇七。北京・東京間ルートは九月から開始された。パリ・北京・東京便を希望するエア・フランスは中国から許可を受けられそうもない状態である。

同伴者か否か

オンタリオ法廷は、男と女が結婚式をあげないで同棲している場合、この男女は法律的に夫婦(又は同伴者)とみなすべきか否かに判決を迫られている。この原因は家族手當を女性が正式な結婚相手でないと當局から拒否されたためである。